



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6871-е заседание

Вторник, 27 ноября 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хардип Сингх Пури (Индия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Росенталь
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Лахер
Того	г-н Канданга-Барики
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации г-на Роберта Серри.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Слово имеет г-н Роберт Серри.

Г-н Серри (*говорит по-английски*): Сегодня мы встречаемся на фоне недавнего тревожного цикла насилия в Газе и Израиле и опасной эскалации конфликта, завершившейся 21 ноября соглашением о прекращении огня, заключенным при посредничестве Египта. Одновременно на этой неделе, как ожидается, палестинцы реализуют свое намерение обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой о предоставлении им статуса государства-наблюдателя, не являющегося членом Организации.

Эти два важные политические события затмевают собой любые другие аспекты нашей регулярной отчетности и заслуживают особого внимания в ходе моего сегодняшнего брифинга. Оба они указывают на то, что сохранение статус-кво неприемлемо и что жизненно важно определить пути для срочного возобновления мирного процесса. Оба процесса происходят на фоне других усугубляющихся региональных проблем, в первую очередь связанных с конфликтом в Сирии, который продолжает развиваться тревожными темпами.

Что касается Газы, то на прошлой неделе Генеральный секретарь рассказал Совету о своем чрезвычайном визите в Египет, Израиль, на оккупированную палестинскую территорию и в Иорданию, а также об интенсивных дипломатических усилиях, которые привели к достижению соглашения о прекращении огня, поддержанного Советом и предусматривающего в первую очередь взаимное

прекращение боевых действий. В этой связи я остаюсь сначала на последующих шагах, сопряженных с тяжелой задачей по доработке оставшихся открытыми вопросов по соглашению, которые необходимо решить для того, чтобы обеспечить прочное закрепление режима прекращения огня. Я также расскажу Совету о дальновидных действиях Организации Объединенных Наций по решению проблемы восстановления и удовлетворению гуманитарных потребностей Газы, где я побывал в воскресенье.

Генеральный секретарь попросил меня оставаться в Каире в течение нескольких дней после объявления перемирия и осуществления им усилий, нацеленных на содействие достижению согласия по всеобъемлющим элементам соглашения о прекращении огня. В так называемом акте о понимании в отношении прекращения огня израильские и палестинские группировки согласились остановить «любые военные действия» и после первоначального периода спокойствия продолжительностью в 24 часа начать обсуждение ряда давних проблем, которые требуется решить для закрепления масштабного, устойчивого и долгосрочного прекращения огня. Главным аспектом в этих обсуждениях остается безопасность. Могу сообщить, что Египет и обе стороны уже приступили к интенсивным обсуждениям того, как следует решать вопросы, перечисленные в акте о понимании. Представленная на месте Организация Объединенных Наций тесно сотрудничает с Египтом в деле выдвижения новых соображений и предложений в ходе этих дискуссий.

Спокойствие в целом сохраняется, несмотря на пуск нескольких ракет в первые часы после заключения соглашения и новые инциденты, связанные со стрельбой, которые произошли во время демонстрации у заграждения на территории Газы и в результате которых погиб один палестинский демонстрант. Сейчас крайне важно, чтобы стороны соблюдали спокойствие и предоставили время для доработки остальных элементов акта о понимании. Однако мы знаем, что сделать это будет нелегко.

Больно осознавать, что, несмотря на постоянные предостережения, мы столкнулись с еще одной масштабной эскалацией конфликта спустя четыре года после операции «Литой свинец». Этот новый всплеск разрушительного насилия служит горьким напоминанием о том, что нынешнее положение

неприемлемо. Никаких подвижек не будет, если не будут учтены законные интересы Израиля в области безопасности. В то же время у палестинцев возникнет сильная дополнительная заинтересованность в устойчивой спокойной обстановке, если она приведет к прекращению блокады сектора Газа. Наконец представилась возможность для устранения глубинных причин конфликта, отраженных в резолюции 1860 (2009), которая является международными правовыми рамками для стабилизации ситуации в Газе. Ключевые элементы этой резолюции по-прежнему не реализованы. Среди них прекращение контрабанды оружия и полное открытие контрольно-пропускных пунктов. В настоящий момент акт о понимании служит основой для решения проблемы открытия контрольно-пропускных пунктов и облегчения перемещения людей и транспортировки товаров, а также для недопущения ограничений свободного передвижения жителей и нападений на жителей пограничных районов. В случае поступления такого запроса было решено рассмотреть другие вопросы. Усилия по предотвращению незаконной торговли оружием и созданию механизма безопасности на долгосрочную перспективу также должны быть составной частью обсуждений в интересах обеспечения устойчивого и длительного периода спокойствия.

Я с удовлетворением отмечаю, что осуществление началось на основе добросовестного подхода и что Израиль в основном согласился отодвинуть границы рыболовства до отметки в шесть морских миль. Это уже значительный результат, но только его одного недостаточно. Еще многое предстоит сделать в отношении контрольно-пропускных пунктов и свободы передвижения. Мы надеемся, что следующей конкретной мерой в достижении прогресса станет либерализация импорта строительных материалов — включая заполнитель для бетона, стальную арматуру и цемент — через действующие контрольно-пропускные пункты. Экспорт из сектора Газа и денежные переводы на Западный берег также должны стать частью этого механизма.

Однако не менее важно, чтобы мы обращали внимание на другие аспекты резолюции 1860 (2009), содержащей призыв к принятию ощутимых мер по достижению примирения в Палестине. В контексте обязательств Организации освобождения Палестины и выполненной в этом направлении Египтом работы Генеральный секретарь постоянно

поддерживал усилия, направленные на достижение единства в Палестине. Я надеюсь, что кризис в Газе также создал возможность эффективного преодоления различий. Люди, живущие в секторе Газа и на Западном берегу, ничего другого и не ожидают от своих лидеров.

Теперь катастрофические последствия насилия, продолжавшегося в течение восьми дней боевых действий, стали очевидными. По оценкам, погибло 158 палестинцев, включая 103 гражданских лица, из которых 33 ребенка и 13 женщин. Особенно печальным примером того, что страдают больше всего мирные жители, является убийство 10 членов семьи Далу в результате израильского воздушного налета на их дом 18 ноября. По сообщениям, 1269 палестинцев получили ранения. Шесть израильтян — четверо мирных граждан и двое военнослужащих — были убиты в результате ракетных обстрелов со стороны палестинцев и 224 израильтянина, подавляющее большинство из которых составляют гражданские лица, получили ранения. Взрыв бомбы в Тель-Авиве 21 ноября, осужденный Генеральным секретарем самым решительным образом, привел к тому, что пострадали 23 человека, а трое из них были тяжело ранены.

Генеральный секретарь подчеркнул, что он озабочен прежде всего безопасностью и благосостоянием всех гражданских лиц, независимо от того, где они находятся. Он осудил чрезмерное применение силы, которое ставит под угрозу жизнь гражданского населения. В то же время он последовательно осуждал неизбирательные ракетные обстрелы территории Израиля, которые неприемлемы и только вызывают эскалацию. Иными словами, все стороны должны уважать международное гуманитарное право и обеспечивать постоянную защиту всего гражданского населения.

Встревоженный тем, что условия во время его визита так поразительно напоминали ситуацию четырехлетней давности, Генеральный секретарь поручил мне и остальным службам системы Организации Объединенных Наций срочно приступить к мерам по восстановлению и оказанию гуманитарной помощи в секторе Газа, а также наращивать нашу нынешнюю поддержку. В воскресенье я посетил сектор Газа и сам стал свидетелем разрушений в результате боевых действий. Я навестил семьи беженцев, которые получают помощь от Ближневосточного агентства Организации Объединенных

Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), и выразил им свои соболезнования в связи с гибелью некоторых их родственников в результате израильского воздушного удара. Я также видел недавно построенную школу БАПОР, которая сильно пострадала в результате боевых действий, и я говорил с рыбаками из местного кооператива в Газе, у которых офисное здание также было повреждено в результате боевых действий.

Окончание боевых действий предотвратило крупномасштабную чрезвычайную гуманитарную ситуацию. Тем не менее как раз перед тем, как было достигнуто соглашение о прекращении огня, наблюдалось резкое увеличение числа палестинцев, оставляющих свои дома, чтобы укрыться в школах БАПОР и в государственных школах. Число внутренне перемещенных лиц порой достигало 12 000. Организация Объединенных Наций и ее партнеры смогли быстро отреагировать на потребности этих семей и в субботу уже полностью возобновили гуманитарные операции, которые проводились до 14 ноября. Я рад сообщить, что почти все семьи уже вернулись домой. Школы БАПОР и государственные школы вновь открылись 24 ноября, а муниципальные органы в секторе Газа приступили к расчистке завалов.

В тот же день я также посетил Ришон-Лецийон — пригород Тель-Авива, где в результате ракетного обстрела из сектора Газа была разрушена значительная часть многоквартирного дома, жители которого, к счастью, не пострадали. От имени Генерального секретаря я выразил пострадавшим израильтянам мои соболезнования. Я встретился с молодежью, которая произвела на меня впечатление своими рассказами о том, как недавняя эскалация насилия также поставила под угрозу безопасность миллионов израильских граждан, достигнув глубинки страны.

Теперь я хотел бы затронуть вопрос о намерении палестинцев представить Генеральной Ассамблее на этой неделе проект резолюции, касающейся статуса Палестины. Накал страстей, который вызвал этот еще не совершенный шаг, свидетельствует о том, насколько далеки друг от друга обе стороны.

В Уставе Организации Объединенных Наций ясно сказано, что решение вопросов о признании

государства и статусе в Генеральной Ассамблее является обязанностью государств-членов и межправительственных органов Организации Объединенных Наций, а не Секретариата. Генеральный секретарь неоднократно заявлял, что палестинцы должны иметь собственное независимое и жизнеспособное государство, существующее бок о бок с Государством Израиль в условиях мира и безопасности. Уже давно надо было создать палестинское государство; это ключ к удовлетворению законных чаяний обоих народов, и его создание имеет огромное значение для стабильности в регионе. Генеральный секретарь надеется, что все заинтересованные стороны с ответственностью отнесутся к последствиям любого решения, которое они примут.

Однако независимо от результатов подобного шага в Генеральной Ассамблее 29 ноября, также необходимо строить планы и на будущее, в том числе защищать важнейшие достижения Палестинской администрации в выстраивании эффективных государственных учреждений. Эти шаги способствовали установлению реальной безопасности и улучшению экономического положения, но обе сферы находятся под угрозой. Председателю Аббасу и премьер-министру Файяду следует воздать должное за эти достижения, которые необходимо закрепить.

Генеральному секретарю также известно о том, что эффективность «четверки» была поставлена под сомнение, в том числе со стороны членов Совета, и ранее я также предупреждал о том, что доверие к «четверке» поставлено на карту. На своем недавнем совещании, прошедшем 17 ноября на фоне кризиса в секторе Газа, Лига арабских государств указала на необходимость пересмотреть позицию арабских стран в отношении палестинского вопроса, мирного процесса и других инструментов, включая «четверку». Чувство неотложности в настоящее время становится все острее, и члены «четверки» должны проанализировать события последних месяцев и пересмотреть свою роль в прокладывании дальнейшего пути.

Я также неоднократно предупреждал, что сохраняющаяся тупиковая ситуация, сложившаяся в мирном процессе, поставит под угрозу возможность решения, заключающегося в сосуществовании двух государств, а также жизнеспособность Палестинской администрации. В контексте достижения этой цели ничто не заменит конструктивных

переговоров. Это должно оставаться нашей коллективной приоритетной задачей. К сожалению, эти усилия по-прежнему подрывают действия на местах, в том числе продолжение поселенческой деятельности, насилие со стороны поселенцев и столкновения между палестинскими и израильскими силами безопасности, в ходе которых были убиты два палестинских участника демонстрации. Распространение насилия в результате кризиса в секторе Газа на Западный берег было во многом приостановлено благодаря эффективности палестинских сил безопасности.

Позвольте мне теперь кратко затронуть ситуацию в Сирийской Арабской Республике, где конфликт, который длится уже двадцать один месяц, достигает новых, ужасающих масштабов в плане жестокости и насилия. Поскольку Совместный Специальный представитель г-н Брахими выступит с более детальным брифингом перед Советом в ходе закрытых консультаций, которые пройдут на этой неделе, постараюсь быть краток.

По всей Сирии разрушения, смерть и страдания стали частью повседневной жизни. Теперь, с приходом зимы, гуманитарный кризис обостряется, а количество нуждающихся в помощи людей растет и к концу 2012 года может достичь 4 миллионов только внутри страны. Также не прекращается поток беженцев. Общее количество зарегистрированных и получивших помощь сирийских беженцев в настоящее время составляет около 450 000, причем Турция, Ливан и Иордания принимают более чем по 100 000 человек. Свыше 10 000 палестинских беженцев из Сирии также бежали от насилия, главным образом в Ливан, но также и в Иорданию. Мы по-прежнему призываем сообщество доноров поддерживать наши программы гуманитарной помощи.

На этом фоне Генеральный секретарь и Совместный специальный представитель г-н Брахими продолжают прилагать усилия, направленные на достижение политического решения и отвлечение сторон от военной логики, в которой они погрязли.

В результате внутреннего конфликта в Сирии ситуация в районе деятельности Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением остается нестабильной. Вооруженные столкновения между Вооруженными силами Сирийской

Арабской Республики и вооруженными членами оппозиции происходят внутри района разъединения ежедневно. Перестрелки через линию прекращения огня показали возможность эскалации между Израилем и Сирией. В ряде случаев минометные снаряды, выпущенные сирийскими правительственными войсками, попадали на оккупированные Израилем Голаны, в результате чего Армия обороны Израиля три раза открывала ответный огонь. Сирийские власти сообщили, что 18 ноября в результате обстрела военнослужащими ЦАХАЛ в районе линии прекращения огня погибли два сирийских солдата. Израильские власти также сообщили, что в ряде случаев патрули ЦАХАЛ были обстреляны из стрелкового оружия. Очевидно, что данная ситуация подвергает угрозе региональную стабильность и соглашение о прекращении огня между двумя странами. Мы неоднократно призывали обе стороны соблюдать Соглашение о разъединении.

Ситуация в Ливане также остается нестабильной в результате продолжения конфликта в Сирии. В конце этой недели Специальный координатор Пламбли проведет в Совете более подробный брифинг по данному вопросу, поэтому я остановлюсь лишь на нескольких моментах. Продолжает поступать информация о трансграничном артиллерийском обстреле и контрабандных поставках оружия. Произошедшие 11 ноября стычки между салафистами и боевиками «Хизбаллы» в преимущественно шиитском районе южного города Сайды, в результате которых три человека погибли и несколько человек получили ранения, свидетельствуют о сохраняющейся напряженности между сторонниками и противниками сирийского режима. В этот район были направлены Ливанские вооруженные силы (ЛВС) с целью установления контроля за ситуацией и предотвращения новой эскалации насилия.

Что касается положения в Ливане в целом, то следует отметить, что главным событием после проведения последнего брифинга стало террористическое нападение в Бейруте 19 октября, в результате которого погиб глава информационного отдела Ливанских внутренних сил безопасности бригадный генерал Виссам аль-Хасан. В результате этого взрыва в жилом районе Ашрафи еще два человека погибли и десятки получили ранения. Это политическое убийство вызвало волну насилия по всей стране, жертвами которого стали еще восемь

убитых и приблизительно 30 раненых. Оппозиция призвала к отставке правительства премьер-министра Микати, объявив, что она отказывается от диалога с правительством.

Президент Сулейман продолжает проводить консультации с политическими лидерами с целью определения путей продвижения вперед, которые пользовались бы более широкой поддержкой. Его усилия заслуживают решительной поддержки. Принципы обнародованной в июне в Баабде декларации, включая политику «дистанцирования», по-прежнему представляют собой основы договора, согласованного всеми ливанскими политическими фракциями в целях обеспечения безопасности и стабильности Ливана. Вместе с тем, крайне важно, чтобы государственные институты продолжали играть свою роль в обеспечении безопасности, стабильности и справедливости. Проведение следующего раунда национального диалога планируется 29 ноября. Для того чтобы в Ливане сохранялась стабильность, важно, чтобы все стороны продолжали проявлять сдержанность, избегали провокационных высказываний и действовали сообща в процессе подготовки к выборам 2013 года.

Ситуация в районе деятельности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) остается в целом спокойной. 19 ноября возле селения Мазраа аль-Исламия в южной части Ливана военнослужащие Ливанских вооруженных сил обнаружили две ракеты системы «Град». По имеющимся сведениям, эти ракеты были подготовлены к запуску в направлении Израиля через «голубую линию». После начала волнений в Газе и на юге Израиля ВСООНЛ и ЛВС повысили уровень бдительности и увеличили число совместных

операций. Усилия по обеспечению спокойствия на фоне этого насилия пользуются широкой политической поддержкой, в том числе со стороны организации «Хизбалла».

Завершая свое выступление, я хотел бы сказать, что на одной только этой неделе Совет заслушает три брифинга о положении на Ближнем Востоке, не говоря уже о запланированных заседаниях Генеральной Ассамблеи, что свидетельствует о весьма динамичном развитии событий в этом регионе. На прошлой неделе в связи с ситуацией в Газе мы оказались практически на пороге кризиса, который мог распространиться на весь регион. Это должно стать сигналом предупреждения о том, что нам всем необходимо приложить совместные усилия, чтобы восстановить возможность достижения прочного регионального мира.

Этот регион продвигается в направлении непредсказуемого будущего с множеством источников неопределенности. Однако ясно одно: в процессе создания лучшего будущего нельзя игнорировать арабо-израильский конфликт. Я по-прежнему убежден, что вариант урегулирования палестинско-израильского вопроса на основе достигнутого в ходе переговоров решения о сосуществовании двух государств является наиболее эффективным вкладом, который мы сейчас можем внести в обеспечение региональной стабильности.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Серри за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.